



## Mimesis y transculturación en De las sin par andanzas del Guajiriquijote y su escudetero Calvipanazón (Cuba, 2010)

Rosangela Schardong (UEPG)  
Coordenadora da mesa

La obra multiforme del cubano José Manuel Espino titulada De las sin par andanzas del Guajiriquijote y su escudetero Calvipanazón ganó, en 2010, el Premio La Edad de Oro, en el género Leyendas campesinas, y fue publicada en 2011 por el Instituto Cubano del Libro. Se reconoce en el título el propósito de adaptar el clásico Don Quijote al universo cubano contemporáneo. Los tres cuentos iniciales claramente mimetizan episodios de la novela cervantina, acomodándolos ingeniosamente a los símbolos nacionales, a los mitos indígenas y africanos, cuya conflictiva reunión parece ilustrar el proceso de transculturación que funda la identidad nacional cubana. En este artículo se presenta la investigación que intenta el acercamiento a los símbolos y mitos imbricados en el primer cuento, analizando la mimesis del episodio de los molinos y la representación del proceso de transculturación, concebido por Fernando Ortiz, en que se mezclan las distintas etnias que forman la cultura cubana. En el primer cuento, se supone que la identidad transcultural isleña es ilustrada en el tempestivo encuentro entre la gigantesca ceiba, la sobrenatural Luz de Yara, la palma real y el Guajiriquijote. De la extraordinaria contienda resultan flores blancas, que aluden a uno de los símbolos nacionales. La investigación tiene como fundamentación las obras Mitología cubana, de Samuel Feijóo; Contapunteo cubano, de Fernando Ortiz; los artículos Mitología y símbolos de la resistencia, de Manuel Rivero Glean, y Transculturación y espacialidad del capital, de Victor Hugo Pacheco Chávez, entre otras fuentes.

